

CHAPTER 63

CHAPITRE 63

**An Act to Amend the
Public Health Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la santé publique**

Assented to June 26, 2007

Sanctionnée le 26 juin 2007

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Section 1 of the Public Health Act, chapter P-22.4 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur la santé publique, chapitre P-22.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié

(a) *in the definition "food premises" by adding "a food vending machine and" after "includes";*

a) *à la définition « locaux destinés aux aliments » par l'adjonction de « d'un distributeur automatique d'aliments et » après le mot « également »;*

(b) *in paragraph (d) of the definition "health hazard" by striking out "or vibration" and substituting "vibration or radiation";*

b) *à l'alinéa d) de la définition « danger pour la santé », par la suppression de « vibration » et son remplacement par « vibration ou radiation »;*

(c) *by repealing the definition "notifiable disease" and substituting the following:*

c) *par l'abrogation de la définition « maladie à déclaration obligatoire » et son remplacement par ce qui suit :*

"notifiable disease" means a disease prescribed by regulation or declared in an order of the Minister to be a notifiable disease;

« maladie à déclaration obligatoire » désigne une maladie qui figure sur la liste prescrite par règlement comme étant une maladie à déclaration obligatoire ou décrétée maladie à déclaration obligatoire par ordre du Ministre;

(d) *by adding the following definition in alphabetical order:*

d) *par l'adjonction de la définition suivante dans l'ordre alphabétique :*

"radiation" means ionizing or non-ionizing energy in the form of atomic particles or electromagnetic or acoustic waves;

« radiation » désigne l'énergie ionisante ou non ionisante sous forme de particules atomiques ou d'ondes électromagnétiques ou acoustiques;

2 Section 20 of the Act is repealed.**3 Subsection 21(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

21(2) A person who operates a public water supply system shall

(a) monitor the water supply for such substances and at such frequencies as may be necessary or as required by the Minister, and report the results of the monitoring as required by the Minister, and

(b) promptly notify a medical officer of health of any malfunctions or occurrences in the public water supply system that may affect the potability of the water.

4 The heading “Subdivision assessment” preceding section 22 of the Act is repealed.**5 Section 22 of the Act is repealed.****6 Section 24 of the Act is repealed and the following is substituted:**

24(1) A person shall not install or construct an on-site sewage disposal system unless the design and location of the on-site sewage disposal system is approved by the Minister.

24(2) A person shall not repair or replace an on-site sewage disposal system unless the design, location and plan for repair or replacement of the on-site sewage disposal system is approved by the Minister.

24(3) A person shall not bring into use or operation an on-site sewage disposal system without the approval of the Minister.

24(4) Where an approval is given under this section, no person shall install, construct, repair or replace, or bring into use or operation an on-site sewage disposal system other than in accordance with the approval.

24(5) An approval given under this section does not constitute a warranty.

2 L’article 20 de la Loi est abrogé.**3 Le paragraphe 21(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

21(2) Toute personne qui exploite un réseau public d’adduction d’eau doit faire tout ce qui suit :

a) faire des contrôles de l’approvisionnement en eau pour détecter les substances lorsque cela peut s’avérer nécessaire et ou lorsque le Ministre l’exige et selon la fréquence qui peut être nécessaire ou selon la fréquence demandée par le Ministre et faire rapport des résultats de ces contrôles lorsque le Ministre l’exige;

b) aviser rapidement un médecin-hygiéniste de tout mauvais fonctionnement ou incident dans le réseau public d’adduction d’eau qui peut affecter la potabilité de l’eau.

4 La rubrique « Évaluation des lotissements » qui précède l’article 22 de la Loi est abrogée.**5 L’article 22 de la Loi est abrogé.****6 L’article 24 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

24(1) Il est interdit à quiconque d’installer ou de construire un réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées, sauf si sa conception et son emplacement sont approuvés par le Ministre.

24(2) Il est interdit à quiconque de réparer ou de remplacer un réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées, sauf si sa conception, son emplacement et ses plans de réparation ou son remplacement sont approuvés par le Ministre.

24(3) Il est interdit à quiconque d’utiliser ou d’exploiter un réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées sans l’approbation du Ministre.

24(4) Lorsqu’une approbation est accordée en vertu du présent article, il est interdit à quiconque d’installer, de construire, de réparer, de remplacer, de mettre en service ou en exploitation un réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées autrement que conformément à l’approbation du Ministre.

24(5) L’approbation donnée sous le régime du présent article ne saurait constituer une garantie.

24(6) Land shall not be deemed or found to be injuriously affected by reason only of an approval given under this section and no compensation shall be payable by reason only of an approval given under this section.

7 *The Act is amended by adding after section 24 the following:*

Certificate of compliance

24.1 A person who installs, constructs, repairs or replaces an on-site sewage disposal system shall provide to the owner of the system, a certificate signed and dated by the person stating that the system has been installed, constructed, repaired or replaced in accordance with the approval given by the Minister under section 24 and that the Act and all applicable regulations have been complied with in respect of such installation, construction, repair or replacement.

8 *The Act is amended by adding before section 27 the following:*

Declaration of notifiable disease

26.1(1) Where the Minister is of the opinion that a public health emergency exists or may exist as a result of a disease that is not listed in the regulations as a notifiable disease, the Minister may make an order declaring the disease to be a notifiable disease.

26.1(2) The Minister shall publish an order made under subsection (1) in one or more newspapers having general circulation in the Province.

26.1(3) An order made under subsection (1) is effective upon publication and for a period of six months after the date on which the order is first published, or until the order is revoked, whichever first occurs.

9 *Section 29 of the Act is amended by striking out “or rubella” and substituting “, rubella, an *Escherichia coli* infection or other diseases or conditions specified by the regulations”.*

10 *Section 31 of the Act is amended by adding “related to the disease” after “contacts”.*

11 *Section 68 of the Act is amended*

24(6) Un terrain ne peut être réputé ou considéré avoir subi un dommage par le seul fait d’une détermination effectuée en vertu du présent article et aucune indemnité n’est payable à ce titre.

7 *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 24 de ce qui suit :*

Certificat de conformité

24.1 Quiconque installe, construit, répare ou remplace un réseau d’évacuation et d’épuration des eaux usées doit fournir au propriétaire du réseau un certificat signé et daté par lui attestant que l’installation, la construction, la réparation ou le remplacement a été effectué conformément à l’approbation donnée par le Ministre en vertu de l’article 24 et que les lois et les règlements applicables ont été respectés à cet égard.

8 *La Loi est modifiée par l’adjonction avant l’article 27 de ce qui suit :*

Le Ministre peut décréter qu’une maladie est une maladie à déclaration obligatoire

26.1(1) Lorsque le Ministre estime qu’il existe une urgence en matière de santé publique ou que celle-ci peut exister, il peut par un ordre, décréter qu’une maladie est une maladie à déclaration obligatoire bien qu’elle ne figure pas sur la liste prescrite par règlement.

26.1(2) Le Ministre publie l’ordre rendu en application du paragraphe (1) dans un ou plusieurs journaux ayant une diffusion générale dans la province.

26.1(3) L’ordre rendu en application du paragraphe (1) est en vigueur dès sa publication pour une période de six mois suivant la date de la première publication ou jusqu’à ce qu’il soit révoqué; le premier de ces événements à se produire étant celui à retenir.

9 *L’article 29 de la Loi est modifié par la suppression de « la coqueluche ou la rubéole » et son remplacement par « la coqueluche, la rubéole ou une infection causée par l’*Escherichia coli* ou toutes autres maladies ou conditions spécifiées par règlement ».*

10 *L’article 31 de la Loi est modifié par l’adjonction de « relatifs à cette maladie » après « contacts ».*

11 *L’article 68 de la Loi est modifié*

(a) in paragraph (a) by adding “licences,” after “public water supply systems,”;

(b) in paragraph (b) by adding “on-site sewage disposal system,” after “public water supply system,”;

(c) by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) adopting, by reference, in whole or in part, with such changes as the Lieutenant-Governor in Council considers necessary, any code, standard or guide and requiring compliance with a code, standard or guide so adopted,

(d) by repealing paragraph (p);

(e) by repealing paragraph (r) and substituting the following:

(r) respecting the monitoring of water supply systems and public water supply systems and the reporting of any results of such monitoring,

(f) by repealing paragraph (v);

(g) by repealing paragraph (w);

(h) by repealing paragraph (x);

(i) by repealing paragraph (jj) and substituting the following:

(jj) respecting the reporting of notifiable diseases, communicable diseases, agents of communicable diseases and contacts,

(j) by adding after paragraph (jj) the following:

(jj.1) specifying diseases or conditions for the purposes of section 29,

(jj.2) respecting the reporting of diseases or conditions referred to in section 29,

12 Section 70 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

a) à l’alinéa a), par l’adjonction de « les licences, » après « réseaux publics d’adduction d’eau, »;

b) à l’alinéa b), par l’adjonction de « réseau autonome d’évacuation et d’épuration des eaux usées, » après « réseau public d’adduction d’eau, »;

c) par l’adjonction après l’alinéa b) de ce qui suit :

b.1) adoptant, par renvoi, tout ou partie d’un code, d’une norme, d’un guide et avec les changements que le lieutenant-gouverneur en conseil, peut y apporter et exigeant le respect des codes, normes ou guide ainsi adoptés,

d) par l’abrogation de l’alinéa p);

e) par l’abrogation de l’alinéa r) et son remplacement par ce qui suit :

r) concernant le contrôle et l’entretien des réseaux d’adduction d’eau et des réseaux publics d’adduction d’eau ainsi que les rapports de résultats de ces contrôles qui doivent être faits,

f) par l’abrogation de l’alinéa v);

g) par l’abrogation de l’alinéa w);

h) par l’abrogation de l’alinéa x);

i) par l’abrogation de l’alinéa jj) et son remplacement par ce qui suit :

jj) concernant les déclarations sur les maladies à déclaration obligatoire, les maladies transmissibles, les agents de maladies transmissibles et les contacts,

j) par l’adjonction après l’alinéa jj) de ce qui suit :

jj.1) spécifiant les maladies ou les conditions aux fins de l’article 29,

jj.2) concernant les rapports à faire quant aux maladies ou aux conditions aux fins de l’article 29,

12 L’article 70 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

70(1) Any licence or approval that was issued under the *Health Act* that was in force immediately before the commencement of this section shall be deemed to be a licence or approval issued under this Act and is valid until it expires, unless it is suspended or revoked under this Act or the regulations.

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

70(1.1) A licence issued under section 4 or 8 of the *Fish Inspection Act* that was in force immediately before the commencement of this section shall be deemed to be a licence issued under section 12 and is valid until it expires, unless it is suspended or revoked under this Act or the regulations.

(c) *in subsection (3) by adding “or Fish Inspection Act” after “Health Act”.*

13 *The heading “Consequential” preceding section 72 of the Act is repealed.*

14 *Section 72 of the Act is repealed.*

15 *The Act is amended by striking out the heading “Repeal” preceding section 73 and substituting the following:*

Repeal of Health Act and regulations

16 *Section 73 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:*

73(4) *New Brunswick Regulation 88-200 under the Health Act is repealed.*

73(5) *New Brunswick Regulation 88-201 under the Health Act is repealed.*

73(6) *Any Orders in Council or regulations made under the Health Act, chapter 59 of the Revised Statutes, 1927, and in force immediately before the commencement of this section are revoked or repealed, as the case may be, on the commencement of this section.*

17 *The Act is amended by adding after section 73 the following:*

70(1) Toute licence ou approbation délivrée sous le régime de la *Loi sur la santé* qui était en vigueur lors de l'entrée en vigueur du présent article est réputée être une licence ou une approbation délivrée en vertu de la présente loi et est valide jusqu'à son expiration, à moins d'être suspendue ou révoquée en vertu de la présente loi ou des règlements.

b) *par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

70(1.1) Un permis délivré en application de l'article 4 ou 8 de la *Loi sur l'inspection du poisson* qui était en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé être une licence délivrée en vertu de l'article 12 jusqu'à son expiration, à moins d'être suspendu ou révoqué en vertu de la présente loi ou des règlements.

c) *au paragraphe (3), par l'adjonction de « ou de la Loi sur l'inspection du poisson » après « Loi sur la santé »;*

13 *La rubrique « Mesures corrélatives » qui précède l'article 72 de la Loi est abrogée.*

14 *L'article 72 de la Loi est abrogé.*

15 *La Loi est modifiée par la suppression de la rubrique « Abrogation » et son remplacement par ce qui suit :*

Abrogation de la Loi sur la Santé et de ses règlements

16 *L'article 73 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit :*

73(4) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-200 établi en vertu de la Loi sur la santé est abrogé.*

73(5) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-201 établi en vertu de la Loi sur la santé est abrogé.*

73(6) *Tout décret en conseil ou règlement fait ou établi en vertu de la Loi sur la santé, chapitre 59 des Lois révisées de 1927 et en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article sont révoqués ou abrogés, selon le cas, à l'entrée en vigueur du présent article.*

17 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 73 de ce qui suit :*

Repeal of Fish Inspection Act and regulations

73.1(1) *The Fish Inspection Act, chapter F-18 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

73.1(2) *New Brunswick Regulation 84-24 under the Fish Inspection Act is repealed.*

Repeal of Radiological Health Protection Act and regulations

73.2(1) *The Radiological Health Protection Act, chapter R-0.1, of the Acts of New Brunswick, 1987, is repealed.*

73.2(2) *New Brunswick Regulation 92-10 under the Radiological Health Protection Act is repealed.*

73.2(3) *New Brunswick Regulation 92-11 under the Radiological Health Protection Act is repealed.*

73.2(4) *New Brunswick Regulation 92-12 under the Radiological Health Protection Act is repealed.*

18 Schedule A of the Act is amended

(a) *by striking out*

20(1). E
20(4). E

(b) *by striking out*

21(2)(a). D
21(2)(b). E
21(2)(c). E
21(2)(d). E
21(2)(d). E

and substituting the following:

21(2)(a). E
21(2)(b). E

(c) *by striking out*

Abrogation de la Loi sur l'inspection du poisson et de ses règlements

73.1(1) *La Loi sur l'inspection du poisson, chapitre F-18 des Lois révisées de 1973 est abrogée.*

73.1(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-24 établi en vertu de la Loi sur l'inspection du poisson est abrogé.*

Abrogation de la Loi sur la protection radiologique de la santé et de ses règlements

73.2(1) *La Loi sur la protection radiologique de la santé, chapitre R-0.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est abrogée.*

73.2(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 92-10 établi en vertu de la Loi sur la protection radiologique de la santé, est abrogé.*

73.2(3) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 92-11 établi en vertu de la Loi sur la protection radiologique de la santé, est abrogé.*

73.2(4) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 92-12 établi en vertu de la Loi sur la protection radiologique de la santé, est abrogé.*

18 L'Annexe A de la Loi est modifiée

a) *par la suppression de*

20(1). E
20(4). E

b) *par la suppression de*

21(2)a). D
21(2)b). E
21(2)c). E
21(2)d). E
21(2)e). E

et son remplacement par ce qui suit :

21(2)a). E
21(2)b). E

c) *par la suppression de*

<i>24(1)(a)</i>	<i>C</i>	<i>24(1a)</i>	<i>C</i>
<i>24(1)(b)</i>	<i>C</i>	<i>24(1b)</i>	<i>C</i>
<i>24(2)(a)</i>	<i>C</i>	<i>24(2a)</i>	<i>C</i>
<i>24(2)(b)</i>	<i>C</i>	<i>24(2b)</i>	<i>C</i>
<i>24(3)(a)</i>	<i>C</i>	<i>24(3a)</i>	<i>C</i>
<i>24(3)(b)</i>	<i>C</i>	<i>24(3b)</i>	<i>C</i>

and substituting the following:

et son remplacement par ce qui suit :

<i>24(1)</i>	<i>C</i>	<i>24(1)</i>	<i>C</i>
<i>24(2)</i>	<i>C</i>	<i>24(2)</i>	<i>C</i>
<i>24(3)</i>	<i>C</i>	<i>24(3)</i>	<i>C</i>

19 *This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

19 *La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur au jour ou aux jours fixés par proclamation.*